



**ODLAR YURDU UNİVERSİTETİ
İSTEHSALAT TƏCRÜBƏSİ PROQRAMI**

(bakalavr səviyyəsi)

Kafedra – Dillər

İxtisasın şifri və adı: 050215 – Tərcümə



BAKI-2023

ISBN 978-9952-8476-2-8





ODLAR YURDU UNİVERSİTETİ
İSTEHSALAT TƏCRÜBƏSİ PROQRAMI
(bakalavr səviyyəsi)
Kafedra – Dillər
İxtisasın şifri və adı: 050215 – Tərcümə

Proqram Odlar Yurdu Universitetinin "Dillər" 23.01.2023 - cü il tarixli (Protokol №5) iclasında müzakirə edilmiş və universitetin Elmi Şurasının 26.01.2023 - cü il tarixli qərarı ilə təsdiq edilmişdir.

BAKI-2023

Tərtib edən (lər): Odlar Yurdu Universitetinin
“Dillər” kafedrasının müəllimi,
dos. Ülvyyə Əligüllah qızı Nəsirova
Odlar Yurdu Universitetinin
“Dillər” kafedrasının müdiri,
dos Nərminə Səməd qızı Vəliyeva

Təcrübə proqramı OYU-nun “Karyera və təcrübə”
mərkəzi ilə razılaşdırılıb.

“Karyera və təcrübə” mərkəzinin həmsədri:

_____ dos. F.İ.İbadov

“Karyera və təcrübə”mərkəzinin həmsədri :

_____Kristina Eldar qızı Məmmədova

“Odlar Yurdu Universiteti” nəşriyyatı 2023

GİRİŞ

Gənclər cəmiyyətin ictimai - siyasi həyatında fəal iştirak edən aparıcı təbəqədir. Məhz buna görə dövlət gənc nəslin təhsilinin yüksəlməsinə, mənəvi tərbiyəsinə, onların sağlamlığının qorunmasına strateji əhəmiyyətli məsələ kimi baxır və bu sahələrə xüsusi qayğı ilə yanaşır.

Heydər Əliyevin Azərbaycanda həyata keçirdiyi gənclər siyasəti hazırda Prezident İlham Əliyev tərəfindən uğurla inkişaf etdirilir. Bu gün həyata keçirilən gənclər siyasəti çox geniş bir spektri - gənclərin təhsili, tərbiyəsi, sağlamlığı, intellektual və mənəvi inkişafı, asudə vaxtlarının səmərəli təşkili, ölkənin iqtisadi - siyasi və mədəni həyatında iştirakı ilə bağlı məsələləri əhatə edir. Onların intellektual potensialının inkişaf etdirilməsinə, peşəkar kadrlar kimi hazırlanmasına, vətənpərvərlik ruhlarının inkişafına, ölkənin hər yerində irəli çəkilmələrinə, quruculuq, yaradıcılıq sahələrində bilavasitə təmsil olunmalarına, yaradıcı və istedadlı yeniyetmələrin aşkar olunmasına dövlətimiz tərəfindən xüsusi diqqət yetirilir.

İstehsalat təcrübəsinin məqsədləri

Tərcümə ixtisası üzrə istehsalat təcrübəsinin məqsədi tələbələrdə oxumaq, dinləmək, eşidib anlamaq ilə yanaşı yazı vərdişlərinin formalaşdırılması, bədii tərcümə, texniki tərcümə bacarıqlarının inkişaf etdirilməsi, müxtəlif üslubda, janrda və məzmununda olan

mətnlərin linqvistik quruluşunun təhlil edilməsindən ibarətdir. Eyni zamanda tələbə publisistik və elmi mətnlərin xarici dildən ana dilinə və ana dilindən xarici dilə şifahi və yazılı formada peşəkar tərcümə etməyi bacarmalı, tərcümənin nəzəri biliklərinə və praktiki bacarıqlara yiyələnməlidir.

İstehsalat təcrübəsinin vəzifələri

- xarici dildə sərbəst danışmaq, ünsiyyət yaratmaq, eşitdiyini anlamaq, nitqi zamanı sözləri düzgün tələffüz etmək, eyni zamanda söz, cümlə vurğusuna, intonasiyaya ciddi fikir vermək;
- xarici dildə müxtəlif sahələrə aid olan mətnləri oxuyub anlamaq üçün zəngin söz ehtiyatına malik olmaq, düzgün yazmaq;
- müxtəlif növ yazışmaların tərtibat qaydalarını öyrənmək, ticarət və işgüzar yazışmaların, xahiş məktubları, CV-lər, hesabatlar kimi yazılı sənədlərin spesifik xüsusiyyətlərini müəyyənləşdirmək;
- tərcümə prosesində şifahi nitqi anlayıb, onu adekvat, rəvan şəkildə ifadə etmək.
- müxtəlif mətn növlərinin keyfiyyətli tərcüməsi; tərcümə edilmiş materialların yaradılması və redaktəsi.

- ingilis dilindən ana dilinə və ana dilindən ingilis dilinə şifahi və yazılı tərcümənin metodikasının qavranılması.
- müxtəlif mövzulara aid publisistik və elmi mətnlərin ardıcıl tərcümə etmək, ictimai-mədəni sahələrdə şifahi və yazılı formada ana dilindən ingilis dilinə və ingilis dilindən ana dilinə elmi, professional tərcüməni həyata keçirmək.

Bakalavr pilləsinin strukturunda istehsalat təcrübəsinin yeri

İstehsalat təcrübəsi tələbələrin peşə və praktiki hazırlığına birbaşa yönəlmiş bakalavr təhsilinin məcburi bir növüdür.

İş təcrübəsi bakalavr tələbələri üçün təhsil proqramlarının tərkib hissəsidir. İstehsalat təcrübəsi bakalavrların nəzəri kursların mənimsənilməsi nəticəsində əldə etdikləri bilik və bacarıqları möhkəmləndirir, praktiki vərdişləri inkişaf etdirir və tələbələrin ümumi mədəni və peşə səriştələrinin kompleks şəkildə formalaşmasına töhfə verir.

Təhsil Proqramlara uyğun olaraq bakalavr tələbəsinin istehsalat təcrübəsi humanitar, sosial - iqtisadi, riyaziyyat və təbiət elmlərinin akademik fənləri və peşə tsiklləri üzrə əvvəllər əldə edilmiş biliklərə əsaslanır. İstehsalat təcrübəsinin məzmunu məntiqi və metodik cəhətdən öyrənilən fənlərlə sıx bağlıdır, çünki istehsalat təcrübəsinin əsas məqsədi, ilk növbədə, bu fənlərin öyrənilməsi zamanı tələbələrin

əldə etdikləri nəzəri bilikləri və praktiki bacarıqları möhkəmləndirmək və dərinləşdirməkdir.

İstehsalat təcrübəsinin keçirilmə yeri və vaxtı

“Tərcümə” istiqaməti üzrə təhsil alan bakalavriat tələbələri üçün istehsalat təcrübəsinin əsasları təşkilati - hüquqi formasından və mülkiyyət formasından asılı olmayaraq təsərrüfat xidmətlərini əhatə edən təşkilatlar ola bilər.

Müqavilə əsasən təşkilatda təcrübə keçmək üçün təlimatlar tələbələrə onların istəkləri və təcrübəyə cavabdeh şəxsin tövsiyələri nəzərə alınmaqla verilir.

Təcrübə yerinin dəyişdirilməsi müstəsna hallarda həyata keçirilir.

Əyani təhsil alan və ixtisası üzrə işləyən 4-cü kurs bakalavr tələbələri təcrübə keçməyə məsul şəxslə təcrübə yerini razılaşdıraraq ixtisasına uyğun olan iş yerində təcrübə keçə bilərlər.

Tələbə fərdi qaydada təcrübə keçmək niyyətindədirsə, o zaman təcrübənin başlanmasına iki ay qalmış təşkilatdan təcrübə keçmək üçün yerin və fərdi tapşırıqların verilməsini təsdiq edən məktub təqdim etməli, yeri göstərməklə müvafiq kafedraya və “Təcrübə və Karyera” Mərkəzinə müraciət etməlidir.

Təcrübənin müddəti müvafiq tədris ili üçün tədris planına və tədris prosesinin cədvəlinə uyğun olaraq müəyyən edilir. İstehsalat Təcrübəsi

müddəti təhsil dövrünün əvvəlində Elmi Şurada təsdiqlənir və kurikulumda(tədris planında) əks olunur. İstehsalat təcrübəsi 4(dörd) - cü təhsil ilinin 8 (səkkizinci) semestrində həyata keçirilir.

Bakalavr tələbəsinin təcrübə keçməsi nəticəsində formalaşan kompetensiyaları

İstehsalat təcrübəsinin keçirilməsi nəticəsində tələbə aşağıdakı praktiki bacarıqlara yiyələnməlidir:

- təcrübə keçirilən müəssisənin fəaliyyətini xarakterizə edən və müəssisənin tərcümə ixtisası ilə bağlı zəruri olan ilkin məlumatları toplamaq və təhlil etmək bacarığı;
- Tərcümə ixtisasının biznesdə(və ya müəssisədə) mahiyyəti və rolunu anlamaq
 - Peşəkar tərcümənin mahiyyətini, tərcüməçinin cəmiyyətdəki rolunu və mövqeyini, tərcümə prosesində ünsiyyət iştirakçılarının konfigurasiyasını, ekstralingvistik faktorların rolunu və mahiyyətini anlamaq
 - müxtəlif tipli yazılı mətnlərin mənasını anlayıb onu şifahi şəkildə tərcümə etmək;
 - “Trados Software”, “-MemoQ” və s. Kimi digər müasir kompüter tərcümə proqramlarından istifadə etmək;
 - Tərcümə prosesinin elmi - nəzəri əsaslarını mənimsəmək;
 - müxtəlif tipli mətnləri lüğətlərin köməyi, eləcə də lüğətsiz ana dilinə və ya xarici dilə yazılı və şifahi şəkildə tərcümə etmək;

- tərcümə prosesində terminlərdən düzgün istifadə etmək, terminlər bankı yaratmaq və onları sənədləşdirmək; eşitdiyi mətni və ya müxtəlif səviyyələrdə aparılan danışıqları ardıcıl tərcümə etmək və bu zaman qeydgötürmə texnikasından düzgün istifadə etmək. **İstehsalat təcrübəsi nəticəsində tələbə bilməlidir:**

- Tərcümənin təşkilatın əsas proseslərində rolu;
- təşkilatın əsas tərcümə proqramlarını araşdırılıb öyrənilməsi;
- təşkilatın tərcümə üzrə planlaşdırılmış mövzuların məzmunu və metodologiyası ilə tanış olmaq;
- təşkilatın terminologiya və tərcümə üsulları;

İstehsalat təcrübəsi nəticəsində tələbə bacarmalıdır:

- təşkilatın təqdim etdiyi əsas tərcümə metodlarını tətbiq etmək;
- istehsalın səmərəliliyinin artırılması üçün tərcümənin müvafiq prinsiplərini və tərcümə üsullarını müəyyən etmək
- **İstehsalat təcrübəsi nəticəsində tələbə sahib olmalıdır:**
- təşkilatın təqdim etdiyi göstərişə əsasən tərcümədə çətinlik yaradan amillərlə yaxından tanış olmaq
- fikrin bir dildən digər dilə eyni məzmununda verilməsi zamanı yaranan differensiallaşmanı mənimsəmək.

5 İstehsalat təcrübəsinin strukturu və məzmunu

Bakalavrların istehsalat təcrübəsi bir neçə mərhələdən ibarətdir. Hər bir mərhələ üçün təcrübə rəhbəri xüsusi tapşırıqlar yarada bilər.

Birinci hazırlıq mərhələsində təcrübə yeri ilə tanışlıq, təşkilati iclas, istehsalat brifinqi, o cümlədən təhlükəsizlik təlimatı verilir.

Təcrübənin ikinci mərhələsi onun faktiki keçididir.

Bu mərhələnin məqsədi təşkilatın təşkilati strukturunu, idarəetmə sistemini, miqyasını və hüquqi formasını öyrənməkdir. Tələbələr təcrübə keçdikləri təşkilatın müəyyən struktur bölməsi tərəfindən yerinə yetirilən funksiyaların tərkibini və məzmununu öyrənməli, digər bölmələrlə qarşılıqlı əlaqə mexanizmlərini müəyyən etməli, təşkilatın/struktur bölmənin fəaliyyətinin təkmilləşdirilməsi üçün təkliflər tərtib etməlidirlər.

Bundan əlavə, aşağıdakı işlər həyata keçirilməlidir:

- təşkilatın elmi-texniki ədəbiyyat sahəsində tərcüməçi istisasının inkişaf perspektivləri və fəaliyyəti öyrənilir;
- təşkilatın son 1-2 ildə işinin əsas iki dilin leksik, qrammatik və stilistik cəhətdən müvafiq uyğunluqları aşkara çıxararaq fərqli xüsusiyyətlər öyrənilməlidir;
- təşkilatın və ya onun struktur bölməsinin kadr tərkibinin təhlili aparılmalıdır.
- Təcrübənin bu mərhələsini uğurla həyata keçirmək üçün tələbəyə, tərcümə prosesinin inkişafı və həlli yollarından, tərcümə sahəsində tərcüməçinin rolu və fəaliyyəti haqqında illik hesabatından, balans hesabatından və toplanmış

təcrübədən və qazanılan bilikləri tətbiq etmək və tərcümənin bütün prinsiplərini özündə əks etdirən nəzəriyyə əsasnaməsindən istifadə etmək tövsiyə edilə bilər.

a. İstehsalat təcrübəsinin keçməsi üçün təxmini plan

İstehsalat təcrübəsinin təşkili və keçirilməsi 3 mərhələdən ibarətdir:

1. Hazırlıq mərhələ;
2. Əsas (iş) mərhələ;
3. Yekun mərhələ.

Birinci mərhələdə təcrübə yerlərinin axtarılması, bakalavr buraxılış işlərinin mövzularının müəyyən edilməsi və təcrübə üzrə fərdi iş planının təsdiq edilməsi yerinə yetirilir.

İkinci iş mərhələsində tələbələr müəyyən edilmiş müddətlərdə təcrübələrini keçir və yekun hesabatlarını kafedradan olan rəhbərlərinə təqdim edirlər.

Üçüncü yekunmərhələdə isə tələbələr təcrübə hesabatlarını kafedra komissiyasının qarşısında müdafiə edirlər.

Hazırlıq mərhələsi:

15 sentyabr tarixindən tələbələr təcrübəyə başlayacaqları günə qədər davam edir və aşağıdakılarla nəticələnir:

- Buraxılış işlərinin kafedra tərəfindən təsdiq olunması və tələbələr tərəfindən seçilməsi;
- Kafedranın təsdiq etdiyi və tələbələrin konkret təcrübə yerlərinin müəyyən edilməsi;
- Tələbələrin təcrübə yerləri və rəhbərləri ilə tanışlığı;
- Tələbələrin təcrübə rəhbərləri arasında iş bölgüsünün aparılması;
- Kafedra tərəfindən təcrübənin keçirilməsinə dair kompleks fərdi planlarının hazırlanaraq onun kafedra müdiri və təşkilat tərəfindən təsdiqlənməsi.

Əsas (iş) mərhələsi

Əsas (iş) mərhələ 15 fevral tarixindən 25 May tarixinə qədər davam edir. Bu mərhələ tələbələrin təcrübə proqramı və fərdi iş planını yerinə yetirilməsi ilə nəticələnir.

Əsas mərhələ özündə aşağıdakı modulları (fərdi tapşırıqların yerinə yetirilməsi mərhələləri) və onun nəticələrini əks etdirir.

Ümumi modul tələbənin təşkilatla ümumi tanışlığını, onun fəaliyyət sahələrini, daxili strukturunu, tarixi, istehsalat texnologiyaları, idarəetmə sisteminin və təşkilatın perspektiv inkişafının öyrənilməsini nəzərdə tutur.

Xüsusi modul şirkətin fəaliyyətinin əhatə dairəsi, əməkdaşların vəzifə öhdəliklərinin təhlili və ya onun hazırlanması, fərdi

tapşırığın hazırlanması, zəruri məlumatların toplanılması, tapşırığın hesablanma və analitik hissəsini nəzərdə tutur.

İxtisaslaşdırılmış modul ixtisas işinin əsası olmaqla təcrübənin nəticələrinə görə yekun təkliflərin və tövsiyələrin hazırlanmasını, empirik məlumatların toplanması və təhlilini nəzərdə tutur.

Bu mərhələ ümumi və xüsusi modul materiallarının da istifadə edilməsi ilə təcrübə hesabatının tərtib olunması ilə nəticələnir.

«Tərcümə» ixtisası üzrə ixtisaslaşan tələbələrin istehsalat təcrübəsinin məzmunu:

I. Ümumi modul.

Təcrübə bazası olan təşkilatın ümumi xarakteristikası

Müəssisəsinin fəaliyyət göstərdiyi sahə üzrə strukturunun öyrənilməsi:

- Müəssisənin adı, inkişaf tarixi, yerləşdiyi ərazi;
- Müəssisənin fəaliyyətinin hüquqi əsası;
- Müəssisənin əsas fəaliyyəti haqqında məlumat;
- Tənzimləyici təşkilatla və digər dövlət qurumları ilə əlaqəsi - lisenziya növləri, dövrilik və hesabatların təqdim etmə qaydaları.

- Müəssisənin idarəetmə strukturu (Səhmdarların Ümumi Yığıncağı; Müşahidə Şurası; Audit Komitəsi; İdarə Heyəti; Daxili komitələr; Baş direktorlar).
- Daxili komitələr: Aktiv və passivləri idarəetmə komitəsi və digərləri.
- Müəssisənin strateji planı haqqında məlumat,
- Müəssisənin strukturu, tərkibi, missiyası və digər məlumatları

II. **Xüsusi modul.**

Təcrübə keçirilən müəssisənin departamentin səciyyələndirilməsi

- Təcrübə keçirilən Tərcümə üzrə departamentin təşkilatı strukturu;
- Müəssisədə tərcümə prinsipləri üzrə struktur departamentlərin fəaliyyəti,
- Müəssisədə şöbə müdirləri və supervayzerlər;
- Funksional məsələlər;
- Müəssisənin əməkdaşlarının funksiyaları və vəzifələri;
- Müəssisənin və onun təşkilatı bölmələrin fəaliyyətinin normativ - hüquqi bazası;
- Tərcümə bazasının strukturu.
- Tərcüməçilərin işə cəlb edilməsi üsulları;

- Xidmət göstərmək haqqında müqavilələrin növləri və formaları;
- Xidmət göstərilmə texnologiyaları;
- Daxili uçot və nəzarət sistemi;

III. İxtisaslaşdırılmış modul

Müəssədə göstərilən xidmətlər:

- Müştərilər üçün E – translation xidmətlərinin mövcudluğu
- Müəssisədə; “Trados Software”, “MemoQ” və s. digər müasir kompüter tərcümə proqramlarının mövcudluğu
- Tərcümə prosesinin elmi-nəzəri əsaslarının fəaliyyəti haqqında məlumat
- Tərcümənin ayrı-ayrı sahələri üzrə aparılan mülahizələrin nəticələri və ümumi hesabat :
- Tərcümənin praktik və nəzəri əhəmiyyəti haqqında məlumat;
- Tərcüməçinin məna xətalardan, təhriflərə aparıb çıxaran problemlərdən irəli gələn müddəalar haqqında hesabat; konsolidə edilmiş hesabat;
- Linqvistik planlarda tərcümə təcrübəsi faktlarının təhlili və şərhə haqqında hesabat;

Təcrübə hesabatının tərtib olunmasına dair Metodik Göstərişlər

Təcrübə hesabatının məzmun və strukturuna olan tələblər

- Təcrübə haqqında hesabat təcrübə proqramı və tələbənin fərdi tapşırığı əsasında tərtib edilir.
- Hesabatda fərdi tapşırıqlarda yazılan suallara olan cavablar da əks olunmalıdır.

Hesabat aşağıdakılardan ibarətdir:

- Ümumi modul üzrə hesabat: Müəssisənin adı, inkişaf tarixi, xarakteristikası, idarəetmə orqanları və strukturunu, əsas fəaliyyət növləri, sektorda payı (bazar payı);
- Xüsusi modul üzrə hesabat: müəssisənin struktur bölmələrinin təsviri, daxili sənədləşməsinin və fəaliyyətini tənzimləyən normativ bazanın öyrənilməsi,
- Tələbənin istər təcrübə keçdiyi bölmənin, istərsədə bütün təşkilatın fəaliyyətinin tərcümə prosesi göstəricilərinin ümumi təhlili və materialların səciyyələndirilməsi;

İxtisaslaşdırılmış modul üzrə hesabat: çıxarılan nəticələr, tələbə tərəfindən müəssisənin nəzdində fəaliyyət göstərən tərcümə bölməsinin fəaliyyətinə dair aparılan təhlillərin nəticələrinə görə təklif və tövsiyələrin hazırlanması.

Hesabatla həmçinin tələbə tərəfindən təcrübə yerində topladığı və müəsisənin real fəaliyyətinin göstəricilərini əks etdirən müxtəlif sənədlər, hesablamlar və cədvəllər əlavə olunur.

Təcrübə hesabatının tərtib edilməsinə dair tələblər:

Hesabatın həcmi - əlavələr istisna olmaqla, kompüter yazısı ilə 10-15 səhifə olmalıdır.

Hesabat “Times New Roman” şrifti, 14 ölçüdə və 1,5 aralıqla çap edilməlidir. Kağızın formatı A4, yuxarı və aşağı sahələrdən 2sm, sağdan 1 sm və soldan 3sm olmalıdır. Hesabat qovluğa tikilir.

Analitik tədqiqatların nəticələri qrafik və diaqramların köməyi ilə illustrasiya edilə bilər. Analitik hesablamlar əks olunan cədvəllərin adı və sıra nömrəsi olmalıdır. Hesabatın titullu vərəqi qoyulan tələblərə müvafiq olaraq tərtib olunmalıdır.

Tələbələr hesabatla bərabər ona olan əlavələri(əgər varsa) ayrı qovluqda kafedraya təqdim edirlər. Bura aşağıdakılar daxildir:

- Tərcümə üzrə hesabat formalarının surəti;
- Hesabatla dair tərcümə üzrə əlavə informasiya;
- Müəsisənin fəaliyyətinə dair daxili normativ əsasnaməsinin surəti.

6 Aralıq attestasiyanın formaları (təcrübənin nəticələrinə əsasən)

İstehsalat təcrübəsinin sonunda imtahan verilir. Təcrübəni müdafiə edərkən proqramın və təcrübə tapşırıqlarının həcmi, təcrübə hesabatının tərtib edilməsinin düzgünlüyü və məzmununun keyfiyyəti, təcrübə rəhbəri tərəfindən verilən suallara cavabların düzgünlüyü, o cümlədən təşkilatdan təcrübə rəhbərin rəyi nəzərə alınır.

"Tərcümə" ixtisası üzrə

İstehsalat təcrübəsinin - təqvim planı

№	Tarix (Planlaşdırılmış)	Mövzu (Məşğələlər)	Bu mövzuda əsas diqqət yetirilməlidir	Mühazirə	Məşğələ	Ədəbi y- yatın nömrəsi, səhifəsi
1.	Unit 1. Tourism and hospitality. Chapter 1. Ice hotel	To analyze and discuss the given material.		2		p.1-5
2.	Chapter 1. Ice hotel.	To explain the meaning of the words of the given topic.		2		p. 6-8
3.	Unit 1. Tourism and hospitality.	The meanings of new words.		2		p. 9- 12

	Chapter 2. The travelling Chef.	Work on exercises.			
4.	Chapter 2. The travelling Chef.	To read, translate and analyze the given material.		2	p. 13- 15
5.	The article.	Work on article		2	p.
6.	Unit 1. Tourism and hospitality. Chapter 3. Sail high in the sky.	To read and translate the words of the given topic.		2	p. 16- 19
7.	Chapter 3. Sail high in the sky.	To read and translate the words of the given topic.		2	p. 20- 243

8.	Unit 2. Earth science. Chapter 4. The mysterious disappearance of Kaiko.	Translate and analyze the words of the given topic.		2	p. 25-29
9.	Chapter 4. The mysterious disappearance of Kaiko.	To explain and discuss the meanings of the words.		2	p. 30-32
10.	The article.	Work on article.		2	p.
11.	Unit 2. Earth science. Chapter 5. An ocean of plastic.	To read and translate the words of the given topic.		2	p. 33-36
12.	Chapter 5. An ocean of plastic.	To explain the meanings of the words of		2	p. 37-39

		the given topic.			
13.	Unit 2. Earth science. Chapter 6. Ed Pulaski and the Big Burn.	Translate the given material.		2	p. 40-43
14.	Chapter 6. Ed Pulaski and the Big Burn.	To read and translate the words of the given topic.		2	p. 44-48
15.	Additional material	Translate and discuss the given material.		2	p.
16.	Unit 3. Sports and fitness. Chapter 7. The flying housewife.	Translate and analyze the given material.		2	p. 49-53
17.	Chapter 7.	The		2	p. 54-

	The flying housewife.	meanings of the new words. To read and translate the words of the given topic.			56
18.	Unit 3. Sports and fitness Chapter 8. The big fish.	Translate and discuss the given material.		2	p. 57-60
19.	Chapter 8. The big fish.	To read and translate the words of the given topic.		2	p. 61-63
20.	The article.	Work on article.		2	p.
21.	Unit 3. Sports and fitness. Chapter 9. Blade	To analyze and discuss the given material.		2	p. 64-67

	runner.				
22.	Chapter 9. Blade runner.	To read, translate and analyze the given material.		2	p. 68- 72
23.	Unit 4. Political science. Chapter 10. Cyrus the great.	To read and retell the given dialogues. Revise all material.		2	p. 73- 77
24.	Chapter 10. Cyrus the great.	To read and analyze the given material.		2	p. 78- 80
25.	Unit 4. Political science. Chapter 11. A famous work of art finds its	Read and retell the given material. Answer the questions.		2	p. 81- 84

	home.				
26.	Chapter 11. A famous work of art finds its home.	To analyze and discuss the given material.		2	p. 85- 87
27.	The article.	Work on article.		2	p.
28.	Unit 4. Political science. Chapter 12. The power of the Media.	To analyze and discuss the given material.		2	p. 88- 91
29.	Chapter 12. The power of the Media.	The meanings of new words. Work on exercises.		2	p. 92- 96
30.	Unit 5. Automotive Technology. Chapter 13.	To translate and analyze the given material.		2	p.97- 101

	Catching crime cars.	Revise all material.			
31.	Chapter 13. Catching crime cars.	The meanings of new words. Work on exercises.		2	p. 102- 104
32.	Unit 5. Automotive Technology. Chapter 14. The most dangerous race.	The meanings of new words. Work on exercises.		2	p. 105- 108
33.	The article.	To analyze and discuss the given material.		2	p.
34.		To analyze and discuss the given material.		2	p.
35.	Chapter 14.			2	p.

	The most dangerous race.				
36.	Additional material.	Translate and analyze the given material. Discuss the given material.		2	p.
37.	Unit 5. Automotive Technology. Chapter 15. Cars of the future.	The meanings of new words. Work on exercises.		2	p. 109- 111
38	The article.	Work on article.		2	p.
39.	Chapter 15. Cars of the future.	The meanings of new words.		2	p. 116- 120
40.	Revision.	Revise all material.		2	p.

--	--	--	--	--	--

Ədəbiyyat siyahısı:

- 1.. Resena de libro: Brazil,Intonation and Its Parts. Melody in Spoken English
(1985)
2. Resena de libro: Brazil,Discourse Intonation and Language Teaching
- 3.F.Zeynalov.İntroduction to English Practical Phonetics. 2001
- 4.P.Roach.English Phonetics and Phonology.Cambridge 2000
- 5.Alice Savage Read This
6. Additional material
- 7.Newspaper material
- Harvey,S.Gouduis(2000)''Teaching comprehension to enhance reading and understanding.

Tövsiyə edilən ədəbiyyat siyahısı:

8. Baldwin, R. S., Ford, J. C., & Readance, J. E.
(1981). Teaching word connotations: An alternative strategy. Reading World
9. .Alwright.R .Language learning through communication practice.1979.

İnternet resursları

- .1. <https://www.fluentu.com>
2. [www. onp.com](http://www.onp.com)
3. <http://www.esl.conversationquestions.com>
4. <http://iteslj.org/questions/>